SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE ABOUT TO BE FINISHED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD *TRANSLATORS* OR *RAWS*.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 参) VOL 1-3

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪) UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT.
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NAGI AYAME (風綾女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI!? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5 UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) ONA MEDIA COMICS SPECIAL (ONAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか) UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 参) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

うみねこのなく頃に散
原作・監修
竜騎士07
作画
水野英多
07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima, "WHEN THEY CRY 4"
5
Episode 7 Requiem of the golden witch

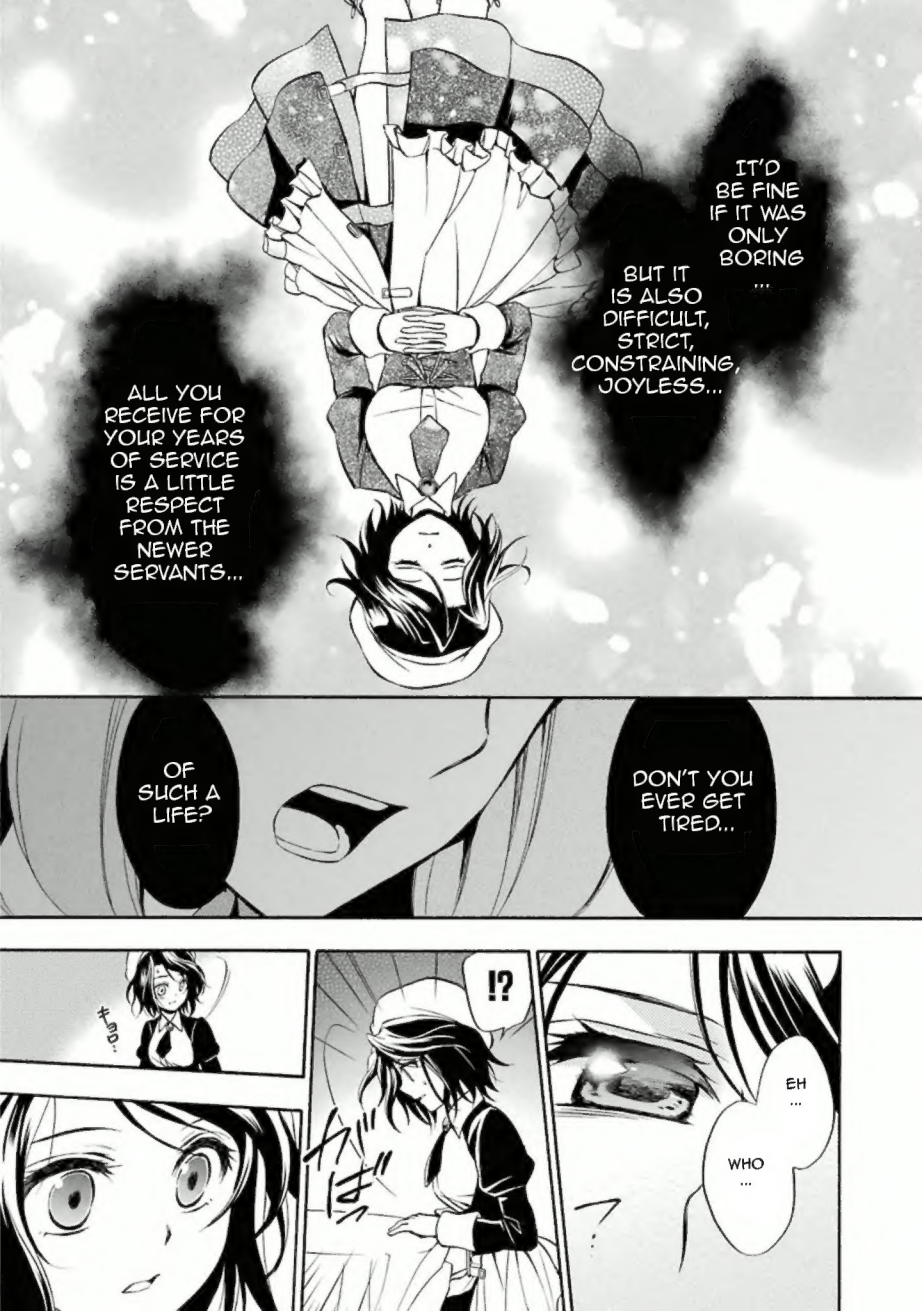
DID YOU CHECK THE BATHROOM AMENITIES?
YES.
I DID EVERYTHING IN ACCORDANCE WITH THE LIST.
DID YOU MAKE SURE THEY WERE FACING THE RIGHT WAY WHEN YOU SET THEM DOWN?
YES, OF COURSE.
I FOLLOWED THE LIST VERY CLOSELY.
THANKS.

CHAPTER FIVE 'NEW ELEMENT'

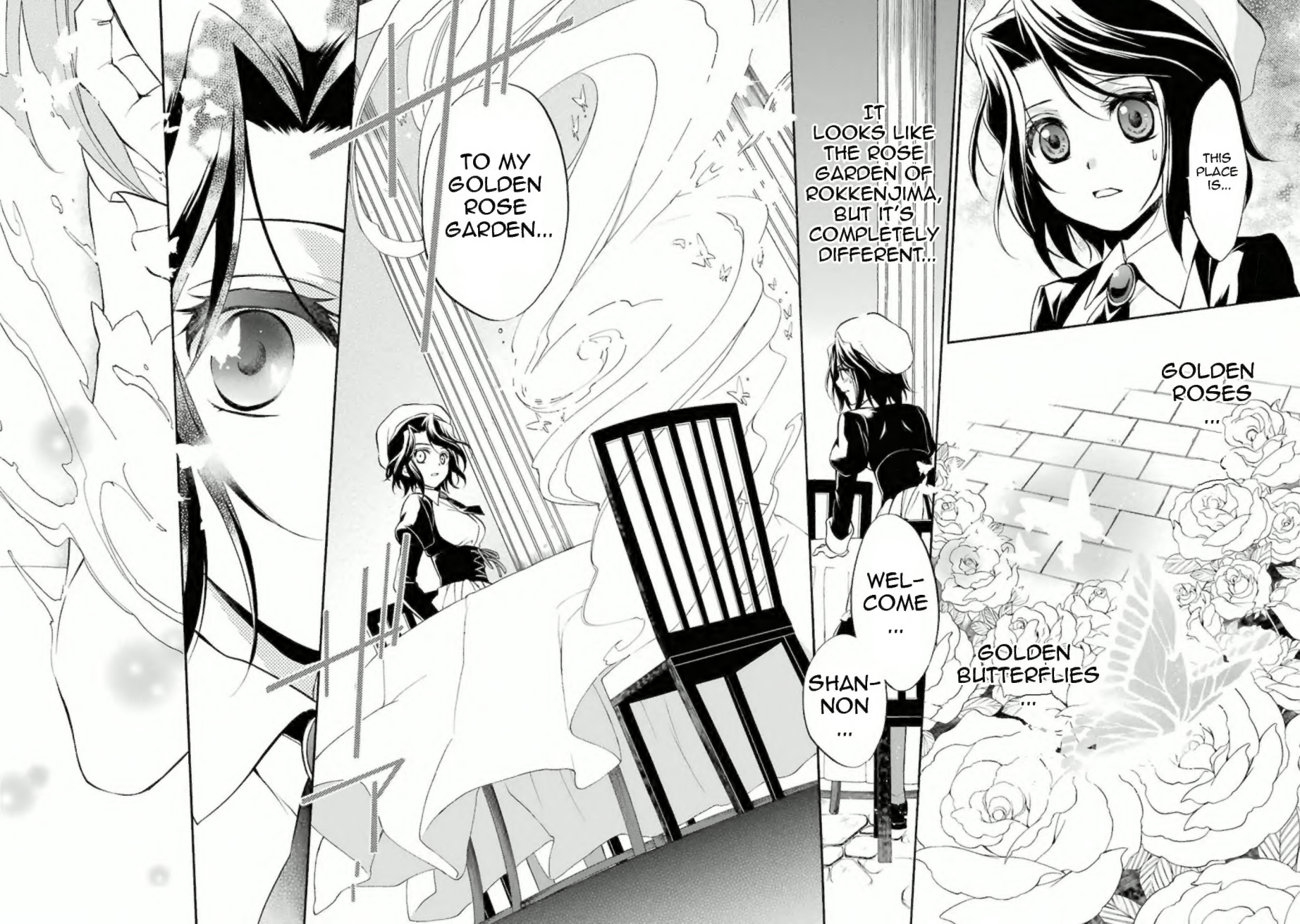
GENJI -SAMA.
THE GUEST ROOMS ARE PERFECTLY READY.
ALSO, MADAM HAS ORDERED US TO CHANGE THE TABLECLOTH IN THE DINING HALL ONCE MORE.
OH, MY. AND WE ALL JUST WORKED SO HARD TO CHANGE IT DURING THE DAY...
GOOD WORK.
SHANNON, IN THE END, MAKE SURE YOU CHECK EVERYTHING DIRECTLY WITH YOUR OWN EYES.
THE COLOR OF THAT TABLECLOTH DOESN'T SEEM RIGHT.
WHEN I THOUGHT ABOUT ITS HARMONY WITH THE INTERIOR OF THE ROOM, I DECIDED WE SHOULD USE A DIFFERENT TABLECLOTH.
ALSO, YOU MADE SURE TO CHECK THE CLEANING OF THE CHANDELIER IN THE PARLOR, RIGHT?
I DON'T WANT EVA-SAN TELLING ME 'IS IT DUST? IS THAT SPIDERWEB?' EVER AGAIN...!
TOMOR-ROW ...

TOMORROW IS THE ANNUAL FAMILY CONFERENCE.
MADAM IS MORE NERVOUS THAN USUAL.
SHANNON, TAKE THE NEW SERVANTS WITH YOU AND PREPARE A NEW TABLECLOTH.
FIND SOMETHING WHITE, WITH A BIT MORE OF A CLEAN FEELING.
Y... YES, AS YOU WISH.
SHE GIVES INSTRUCTIONS ABOUT EVERYTHING, REPEATING MANY TIMES THAT SHE 'DIDN'T LIKE THIS', TO 'REDO THAT'.
PLEASE, COME THIS WAY, EVERYONE.
...THIS IS THE ONLY DAY WHEN THE WHOLE FAMILY GATHERS TOGETHER.
TO THE USHIROMIYA FAMILY...
AND TO ROKKENJIMA ...
THIS WAS AN EXTREMELY IMPORTANT DAY...

...I WONDER WHAT IT IS...
YES ...
IT FEELS LIKE MY HAIR IS BEING CARESSED BY THE WIND...
THE WIND...?
I MUST HAVE BEEN REALLY TIRED...
AND RIGHT AFTER TAKING A SHOWER ...
I HAD GONE TO BED AND FELL ASLEEP...
THEN ...
IS THIS A DREAM ...?
MY, MY. I SEE THAT THE WORK OF A SERVANT IS AS BORING AS EVER.


IT'D BE FINE IF IT WAS ONLY BORING ...
BUT IT IS ALSO DIFFICULT, STRICT, CONSTRAINING, JOYLESS...
ALL YOU RECEIVE FOR YOUR YEARS OF SERVICE IS A LITTLE RESPECT FROM THE NEWER SERVANTS...
DON'T YOU EVER GET TIRED...
OF SUCH A LIFE?
キョロ..
!?
EH ...
WHO ...

CHAPTER 26: GOLDEN PARADISE

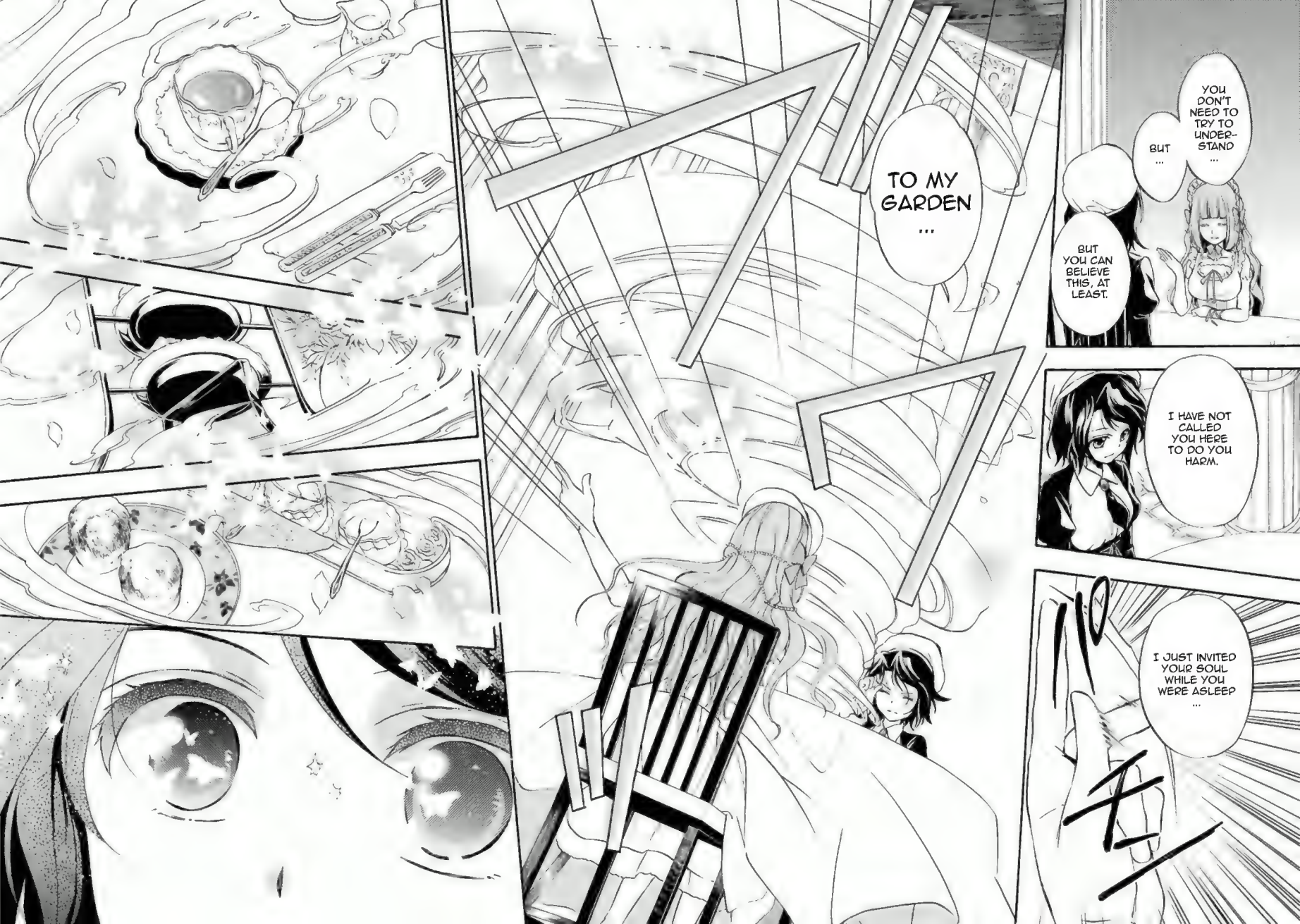

THIS PLACE IS...
GOLDEN ROSES ...
GOLDEN BUTTERFLIES ...
IT LOOKS LIKE THE ROSE GARDEN OF ROKKENJIMA, BUT IT'S COMPLETELY DIFFERENT...
WEL-COME ...
SHAN-NON ...
TO MY GOLDEN ROSE GARDEN...

IT'S BEEN A WHILE, SHANNON.
WERE YOU DOING WELL?
HUU ...
.....
WELL, YOU PROBABLY WERE.
AFTER ALL, I HAVE BEEN OBSERVING ALL OF YOU, EVERYDAY.

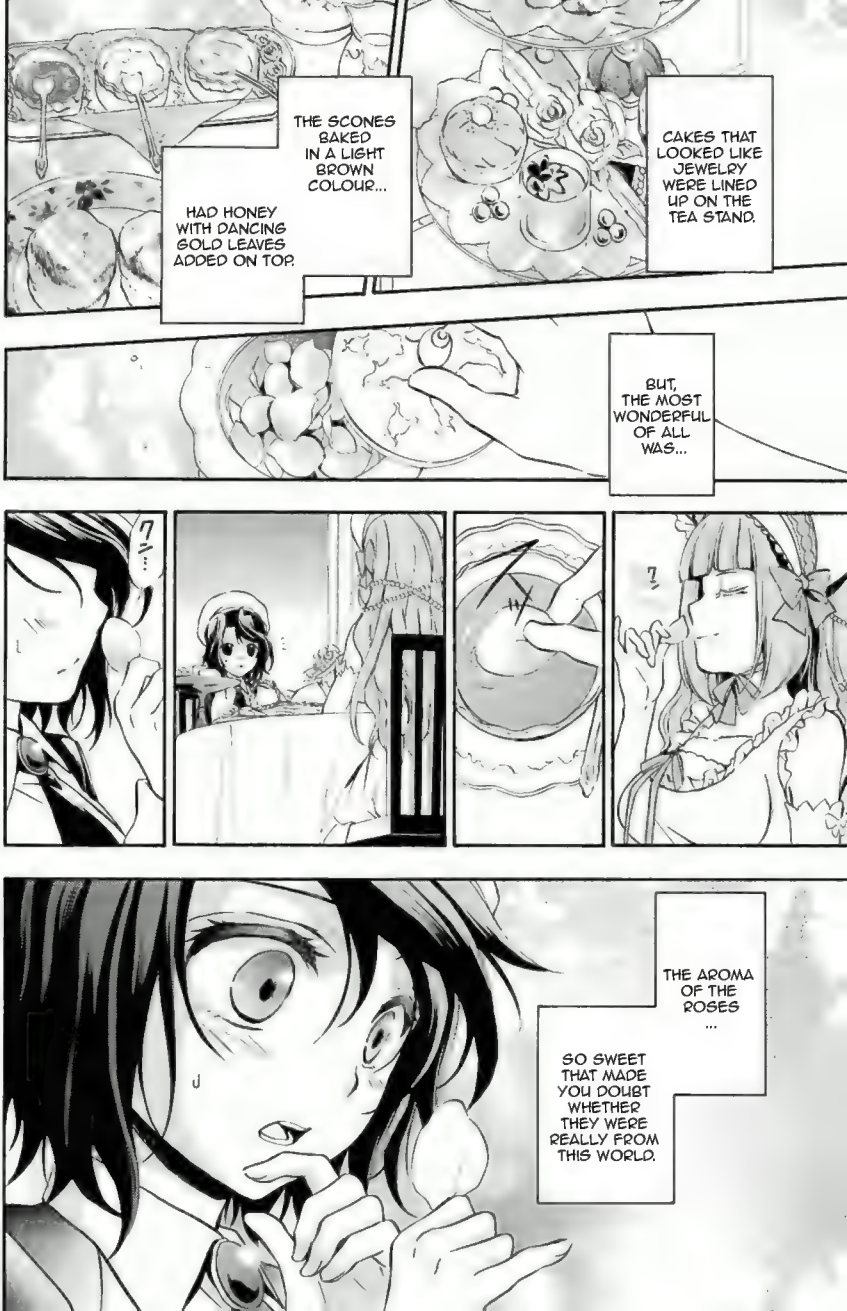
...ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF.
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE.
THAT WAS NOT YOUR FAULT.
... DID I ...
FORGET ABOUT YOU...?
I'M SORRY...
I SEE.
YOU DON'T REMEMBER ME ANYMORE.
I AM THE GOLDEN WITCH...
BEATRICE.

I'M NOT THAT BEATRICE.
I AM THE GOLDEN WITCH BEATRICE, THE ONE WHO RULES THE NIGHT OF ROKKENJIMA.
THAT THE MASTER TALKS ABOUT...?
A-ARE YOU THE BENEFACTOR OF THE USHIROMIYA FAMILY...
!?
NO.
YOU ...
YOU ARE...
TO WHOM YOU NEVER FORGET TO PAY RESPECT DAY AFTER DAY.
...THE OTHER MASTER OF THE MANSION...
ROOM-MATES ...?
...I WAS ALWAYS IN A SINGLE-PERSON ROOM.
THERE'S NO SUCH A PERSON THAT...
NO, TO BE EXACT ...
WE WERE ROOMMATES.
HAA HAA HA
YOU DON'T NEED TO BE SCARED.
WELL, SIT DOWN.
YOU AND I WERE ORIGINALLY COMRADES.

I STOLE YOUR MEMORIES.
WHEN WE PARTED WAYS...
HOWEVER, I HAVE NOT FORGOTTEN THAT WE ONCE WERE ROOMMATES.
FOR THAT REASON ...
...
IN ORDER TO NOT LEAVE YOU ALONE IN SADNESS ...
I ERASED ALL OF YOUR MEMORIES AND THE WORLD OF OUR DAYS TOGETHER.
... AND ALSO ...
I HAVE NOT FORGOTTEN ...
THAT I DISCARDED MY FRIENDSHIP WITH YOU AND LEFT.


TO MY GARDEN ...
BUT ...
YOU DON'T NEED TO TRY TO UNDER-STAND ...
BUT YOU CAN BELIEVE THIS, AT LEAST.
I HAVE NOT CALLED YOU HERE TO DO YOU HARM.
I JUST INVITED YOUR SOUL WHILE YOU WERE ASLEEP ...
パチン

ALL OF A SUDDEN, I WAS INVITED TO A WITCH'S TEA PARTY...
TH ...
THANK YOU... VERY MUCH...
NOW ...
DO NOT BE SHY.
STUFF YOURSELF AS MUCH AS YOU WANT.
... A ...
AMAZING ...
EVEN IN THE MANSION, I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE THIS...
NORMALLY, YOU WOULD BE IN THE POSITION OF A WAITRESS ...
BUT YOU ARE MY FRIEND.
YOU DON'T NEED TO BE A WAITRESS HERE.
BESIDES, I AM A WITCH.
MORE THAN ENOUGH FOR A WAITRESS.


CAKES THAT LOOKED LIKE JEWELRY WERE LINED UP ON THE TEA STAND.
THE SCONES BAKED IN A LIGHT BROWN COLOUR...
HAD HONEY WITH DANCING GOLD LEAVES ADDED ON TOP.
BUT, THE MOST WONDERFUL OF ALL WAS...
?...
?
THE AROMA OF THE ROSES ...
SO SWEET THAT MADE YOU DOUBT WHETHER THEY WERE REALLY FROM THIS WORLD.

AT FIRST, I WAS NERVOUS ...
BUT HER WELCOMING, INNOCENT SMILE GRADUALLY MADE ME OPEN UP TO HER...
AND I SOON WAS ABLE TO ENJOY A FRIENDLY CHAT WITH HER...
THE JOB OF A SERVANT IS REALLY DIFFICULT.
I REMEMBER IT WELL.
THE CLEANING OF THE WINDOW FRAMES OF THE CHAPEL WAS ESPECIALLY TROUBLESOME.
I'M SURPRISED.
YOU ALREADY HAD BEEN WORKING AS A SERVANT, TOO?
IT WAS FOR A SHORT TIME.
I WAS A CLUMSY FOOL WHO OFTEN LOST THINGS.
YOU WERE THE IDEAL SERVANT THAT I ADMIRED.

IN THIS PLACE, YOU ARE NOT A SERVANT.
YOU ARE MY GUEST.
I ALREADY TOLD YOU THAT YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE.
WELL... I'M REALLY SORRY...
FOR NOT REMEMBERING ANYTHING...
I CAN GIVE YOU EVERYTHING YOU DESIRE.
HERE, YOU WON'T HAVE ANY INCONVENIENCE ...
OR ANY HARDSHIPS OR ANYTHING TO BORE YOU.
...AND I WANTED TO LET YOU KNOW ..
THAT I REACHED THAT LEVEL.
RIGHT NOW, I HAVE THAT MUCH POWER.

COME!
GOLDEN BUTTER-FLIES!
DON'T LET MY FRIEND GET BORED!
SHOW HER A LITTLE DANCE!
IF YOU GET TIRED OF THAT...
ALLOW ME TO CALL THE BAND TO PERFORM ANY SONG YOU WOULD LIKE.
IF YOU GET TIRED OF THAT, TOO...
I'LL HAVE MY REFINED FAMILIARS SHOW YOU SOME MAGIC TRICKS.

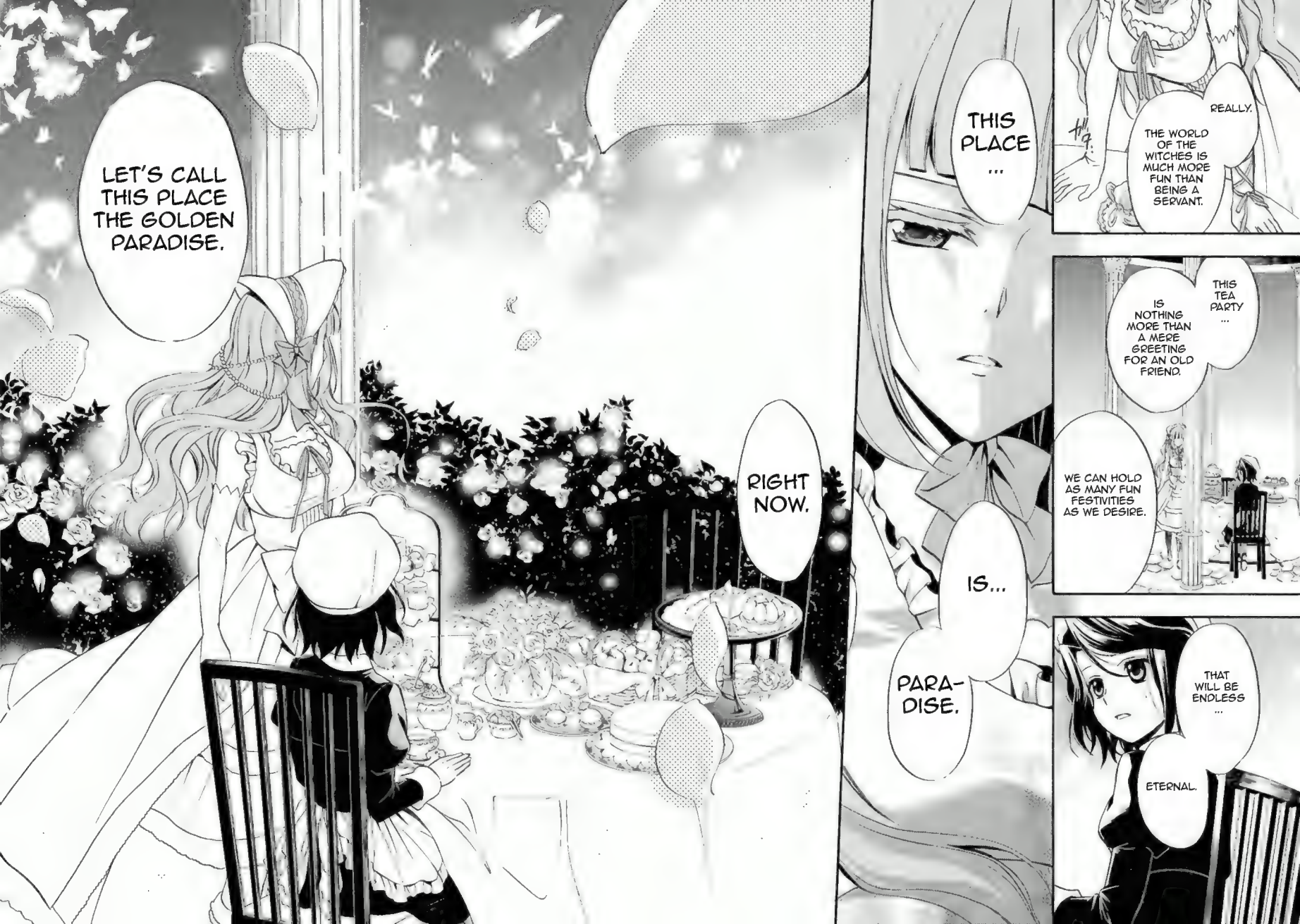
I'M GRATEFUL FOR BEING ABLE...
TO SPEND SUCH A WONDERFUL TIME HERE.
THERE'S NO NEED FOR GRATI-TUDE.
AFTER ALL...
THE GRATITUDE OF THE HUMAN WORLD ALSO WORKS AS WORDS OF FAREWELL, RIGHT?
NO, BUT I AM GRATEFUL.
THERE WILL BE NO END TO THIS TEA PARTY.
SO, THERE IS NO NEED FOR GRATITUDE EITHER.
... HOWEVER ...
... REALLY ...

DON'T WORRY!
TIME IS ENDLESS HERE.
AND I CAN GRANT YOUR WISHES ENDLESSLY.
IN MY TEA PARTY, THE CLOCK HAS NO HANDS...!

JUST LIKE THERE'S NO DREAM THAT NEVER ENDS ...
THIS DREAM, TOO ...
MUST END.
...OOH.
WHY DOES IT HAVE TO END?
WELL... I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW ...
SO, IF I STAY HERE FOREVER, I'LL SLEEP IN, AND END UP GETTING A GOOD SCOLDING FROM MADAM.
HU ...
HAAHAA-HAHAHA-HAHAHA!

WHY ARE YOU SO WILLING TO RETURN TO THE WORLD OF THAT SHORT-TEMPERED NATSUHI?
NO, REALLY.
WHY ARE YOU SAYING YOU WANT TO RETURN TO THE HUMAN WORLD...
WHERE IT'S ALL WORK AND NO APPRE-CIATION?
I AM HUMAN.
I CAN'T IMPOSE MYSELF ON YOU FOREVER.
SHAN-NON.
IT SEEMS YOU ARE HAVING A MISUNDER-STANDING.
I INVITED YOU HERE ...
BUT I HAVE NO INTENTION TO SEND YOU BACK AGAIN.
YOU HAVE NO OBLIGATION TO SAY FAREWELL.
I WILL NEVER TIRE OF ENJOYING TEA WITH YOU.
ON THE CONTRARY, IT IS PLEASANT TO HAVE SOMEONE LIKE YOU TO TALK TO.
...YOUR WORDS MAKE ME HAPPY, BUT...
I HAVE TO GO BACK ...
TO MY OWN WORLD.

WHERE YOU SPEND ALL YOUR DAYS WITH SCHOOL AND YOUR JOB, WHILE THE FAMILY MAKES YOU WORK ALL THE TIME?
WHY DO YOU WANT TO RETURN TO THAT COLORLESS WORLD...
WHY?
YOU NEED A WORLD LIKE THAT TO BE YOUR WORLD?
SHANNON.
ARE YOU TELLING ME THAT ...
I'LL BE HONEST WITH YOU.
I...
I CAME TO PICK YOU UP.
DID NOT JUST INVITE YOU HERE.
PICK ME UP ...
.....?


LET'S CALL THIS PLACE THE GOLDEN PARADISE.
RIGHT NOW.
THIS PLACE ...
IS...
PARA-DISE.
REALLY.
THE WORLD OF THE WITCHES IS MUCH MORE FUN THAN BEING A SERVANT.
THIS TEA PARTY ...
IS NOTHING MORE THAN A MERE GREETING FOR AN OLD FRIEND.
WE CAN HOLD AS MANY FUN FESTIVITIES AS WE DESIRE.
THAT WILL BE ENDLESS ...
ETERNAL.

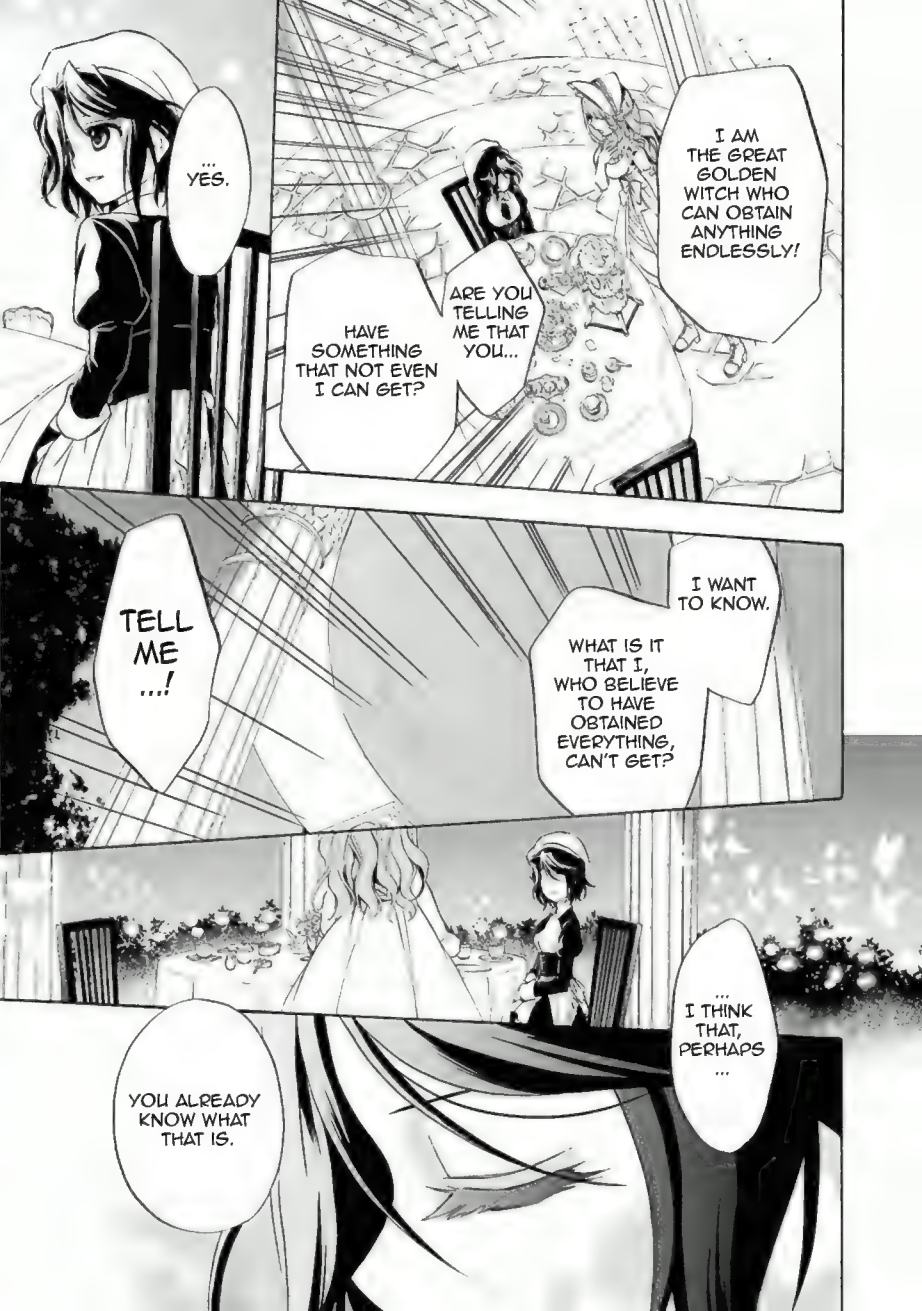
NOW THAT IT HAS BEEN COMPLETED, I HAVE COME TO PICK YOU UP.
HERE, YOU CAN ENJOY YOURSELF FOR ALL ETERNITY TOGETHER WITH ME.
AS THOUGH IT WAS ...
A NEVER-ENDING FAIRY TALE...
.....
...I'M REALLY GRATEFUL ...
FOR THAT WONDERFUL PROPOSAL.
...BUT I GUESS ...
I'LL WANT TO REFUSE THAT INVITATION.

W...
WHY ...?
WHAT KIND OF OBLIGATION DO YOU HAVE TO RETURN TO THE HUMAN WORLD...?
WHY MUST YOU DO THAT?
IN THE HUMAN WORLD, THE WORLD OF THE SERVANTS ...
ALL YOU HAVE IS HARDSHIPS EVERYDAY.
THE WAY YOU LIVE THOSE PAINFUL DAYS ...
YOUR SHOULDERS WHICH NEVER GET A REST ...
NATSUHI IS NEUROTIC.
THERE'S SCHOOL-WORK ON TOP OF YOUR JOB.
I'VE BEEN WATCHING THE WHOLE TIME.

AND YET ...
WHY ...
AND ENTERTAINED YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART ...
AND THEN, I PREPARED THE BEST RECEPTION FOR YOU! ...
THAT'S WHY I INVITED YOU HERE.
TO THIS GOLDEN PARADISE.
DOES SHE...
CHOOSE HER ORIGINAL WORLD OVER THIS ONE-...?

... ARE YOU ...
TELLING ME THAT, IN THE HUMAN WORLD ...
YOU HAVE MORE FUN THAN WITH THE PLEASURES OF THE WITCHES?
YES ...
RIDICU-LOUS ...
...NO WAY IT CAN BE POSSIBLE...
EVEN IN THE HUMAN WORLD ...
THERE ARE THINGS THAT ARE AS FUN AS MAGIC.
... YES.

IT IS POS-SIBLE.
.....
... RIDICU-LOUS ...
I DON'T UNDER-STAND...
I DON'T UNDER-STAND...


I AM THE GREAT GOLDEN WITCH WHO CAN OBTAIN ANYTHING ENDLESSLY!
ARE YOU TELLING ME THAT YOU...
HAVE SOMETHING THAT NOT EVEN I CAN GET?
... YES.
I WANT TO KNOW.
WHAT IS IT THAT I, WHO BELIEVE TO HAVE OBTAINED EVERYTHING, CAN'T GET?
TELL ME ...!
... I THINK THAT, PERHAPS ...
YOU ALREADY KNOW WHAT THAT IS.

ISN'T THAT WHY ...
YOU INVITED ME HERE...?
... ARE YOU ... SPEAKING IN RIDDLES TO A WITCH?
... KU ...
KUU- KUU- KUU- KUU ...

WELL.
IF YOU'LL EXCUSE ME...
I CAN'T LIVE HERE.
BUT I WOULD BE SURE TO COME OVER WHENEVER YOU INVITE ME FOR TEA.
I WON'T CALL YOU HERE ANYMORE ...
YOU CAN REST ASSURED ...

.....
...THE NEXT MORNING...
SHANNON PROBABLY WON'T HAVE ANY MEMORIES OF THIS TEA PARTY
'I THINK THAT YOU ALREADY KNOW WHAT THAT IS.'

THINKING ABOUT DIFFICULT STUFF WILL ONLY FUEL YOUR HEADACHE.
I CAN FILL IN ... FOR SHANNON FOR YOU.
RIICHE.
THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT IT.
...I'M ALREADY TIRED OF HAVING TEA PARTIES WITH YOU.
ひょい
...OH, MY.
HOW COLD OF YOU.
...WHAT IS THIS PLEASURE THAT SHANNON KNOWS...?
SOMETHING THAT DOESN'T EXIST IN MY GOLDEN PARADISE ...
BUT EXISTS ONLY IN THE HUMAN WORLD. WHAT IS IT...!?

I DON'T UNDER-STAND!
I WANT TO KNOW ...!
WHAT ON EARTH IS THAT ...
WHICH I CANNOT OBTAIN...?

Episode7:*Requiem of the golden witch*

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/